

Cesta z Paríža *Traveling from Paris*

Začiatkom júla som navštívil s rodinou Paríž, kam sa veľmi rád vraciam. V nedeľu ráno sme vyrazili z hotela. Nasadli sme na metro a s jedným prestupom odviezli na železničnú stanicu Gare Montparnasse. Prišli sme tesne pred odchodom vlaku, lebo sme nerátali s dlhým presunom po chodbách metra na stanicu. Stresy hneď zrána 😊
Lístky sme si kúpili našťastie [online](#) vopred. Na nástupišti čakal sprievodca, ktorý po kontrole lístkov nás pustil do vlaku TGV. Sú to vcelku luxusné a predovšetkým rýchle vlaky a tak cesta zbehla veľmi rýchlo. Za hodinu sme boli v prestupnej stanici na okraji mesta Tours, kde sme prestúpili na vlak spájajúci túto stanicu s centrom mesta. Jestvuje aj lacnejšia varianta osobákom, no cestovať dve a pol hodiny nám prišlo ako strata času.

*In early July I visited Paris with my family, where I really like to come back. On Sunday morning, we left the hotel. We took the subway and went to the Gare Montparnasse train station with only one change. We came just before train departure, because we didn't expect long walk along the metro corridors. Stress straight at morning 😊
Fortunately, we bought tickets [online](#) in advance. There was a conductor on the platform who, after checking the tickets, let us get on the TGV train. They are quite luxurious and fast trains, so the journey went very quickly. After hour we arrived at the transfer station on the outskirts of the city of Tours, where we changed to the train connecting this station with the city center. There is also a cheaper option - classic train, but traveling two and a half hours is a waste of time.*



Z Tours do Villandry *From Tours to Villandry*

Stanica v Tours je naozaj veľmi pekná. Veľké oleandre v lososovej farbe, úžasné. Vedľa budovy je autobusová zastávka, odkiaľ odchádza autobus číslo 117. Cesta z konečnej na konečnú trvala okolo 20 minút. Počas jazdy si nemôžem pomôcť a sledujem mestskú vegetáciu. Na uliciach rastú pínie, figovníky a pri jednej bytovke statný sekvojovec. Odpadol som 😊 Autobus zastavil pri zbernom parkovisku a my sme sa ocitli v malej vintage dedinke s kaviarničkami a suvenírmi. Kúpili sme si sladké pečívko, kávičku a krátkou prechádzkou sme sa dostali do kaštieľa. Bolo niečo pred desiatou hodinou. Vstup vedie cez obchodík so suvenírmi. Ukázali sme [online](#) kúpený lístok a hor sa do areálu. Keďže záhrada bola ešte prázdna, tak sme si ju obzreli ako prvú. V tom momente som myslel na Montyho dokument a pomyslel som si "som naozaj tu !!!" A bol som úplne unesený . . .

The railway station in Tours is really nice. Large oleanders in salmon color, simply amazing. Next to the building there is a bus stop where bus number 117 departures. The journey from the station to the terminus took about 20 minutes. While traveling, I can not help myself and watched urban vegetation. Pine and fig trees and next to a block of flats a large sequoia tree growing in the streets. Unbelievable 😊 The bus stopped at the car park and we found ourselves in a small vintage village with cafes and souvenirs. We bought a sweet pastry, coffee and by short walk we went to the manor. It was about ten o'clock. The entrance leads through a souvenir shop. We showed an [online](#) ticket and entered to the area. Since the garden was still empty, we looked at it first. At that moment I thought of Monty's document and I thought "I'm



really here !!!" And I was completely hooked. . .

Potager

Kaštieľ je typicky francúzsky a je vcelku malý (oproti Versailles). Je obkolesený vodnou priekopou a všade navôkol sú len a len záhrady. Prvou záhradou je zeleninová záhrada orámovaná krušpánovými plôtikmi. Takýto celok sa odborné nazýva Potager ("potažé"). Každý záhon disponuje názornou tabuľkou, v ktorej je vysvetlené, čo a kde je vysadené. Na tabuľke je znázornená celková schéma zeleninovej záhrady.

The manor is typically French and is quite small (compared to Versailles). It is surrounded by a water moat and everywhere are extensive gardens. The first garden is a vegetable garden framed by box hedges. Such a unit is professionally called Potager. Each flower bed has an illustrative chart that explains what and where is planted. The table shows the overall scheme of the vegetable garden.



Na ďalšom obrázku je podrobná schéma: Výsadba leta 2017. Ružová farba: červená begónia a železník, oranžová: aksamietnica, modrá: purpurovo listá paprika, svetlozelená: sladká paprika, tmavozelená: zeler, fialová: baklažán, farebné kruhy: ruže na kmienku.

The following picture shows the detailed scheme: Summer planting 2017. Pink color: red begonia and verbena, orange: french marigold, blue: purple leaved pepper, light green: sweet pepper, dark green: celery, violet: aubergine, colorful circles: standard roses.



Naprieč potagerom sa tiahnu pásy červenolistého šalátu. Nevytvára úhladnú hlávkku, ale ťahá sa do výšky, pretože kvitne.

The strips of red leaved salad stretch across the potager. It doesn't produce a neat head, but it grows tall because it is blooming.

Bylinková záhrada *Herb garden*



Z potagerov vedú schody na hlavnú promenádu odkiaľ sme sa dostali do zadnej časti. Tá je venovaná bylinkám a pozostáva z priameho chodníka ukončeného lavičkou. Po stranách sú vysadené rôzne nízke trvalky a v kruhoch bylinky a tvarované tisy, tzv. topiary. Panuje tu dokonalá symetria. Celá záhrada je oddelená tunelom z viniča a tvarovaným radom líp.

The stairs leads from potagers to the main promenade from where we reached the back part. It is devoted to herbs and consists of a straight footpath closed by a bench. On the sides are planted various low perennials and in the circles are herbs and shaped yews, so called topiary. There is perfect symmetry here. The entire garden is separated by a vineyard tunnel and trimmed lime trees.



Fialové more *Violet sea*

Hlavná promenáda vedie naprieč celým areálom a zatiaľ čo na jednej strane sú potagery, na druhej sú partery. Sú to vlastne tiež krušpánom orámované záhony, ale sú vysadené okrasnými rastlinami. V tomto prípade je to masová výsadba aromatickej a dlhokvitnúcej perovskia. Bol som v siedmom nebi. Je to niečo úchvatné. Úplne som fialovou pohltený, prežívam len ten okamih. 💜💜💜

The main promenade runs across the area, while on the one hand there are potagers, on the other are parterres. They are actually box framed beds, but are planted with ornamental plants. In this case, it is a mass planting of aromatic and long-blooming perovskia. I was in the seventh heaven. It's something amazing. I'm totally soaked up in purple, I feel only that moment.





Medzi perovskiami zurčia dve fontánky a ja som zabudol na celý svet. Ďalej ma viedli schody do vyššej časti záhrady, kde čaká presný opak.

There are two fountains between the perovskias and I forgot the whole world. The stairs led me to the higher part of the garden, where the exact opposite is waiting.

Jazero & labute Lake & swans

Tichá a pokojná záhrada s veľkým jazerom a žiadnou výsadbou. Oko si môže odpočinúť. Okolo niekoľko menších fontánok a slniaci sa párik labutí. Sadnem na lavičku a ja a moja duša oddychujú.

Quiet and peaceful garden with a large lake and no planting. The eye can relax. There are several smaller fountains around and a pair of swans catching the sun. I sit on a bench and I and my soul relax.



Neviem však vydržať a láka ma, čo ešte na mňa čaká. Chodník vedie lipovou alejou a na konci je labyrint z hrabového živého plotu. V strede je malá vyvýšená terasa pre pohľad zhora a prípadne pre navigáciu zablúdivých. Vraciam sa späť a odbočím úzkym chodníčkom do najvyššej časti záhrady. Míňam detské ihrisko a skrytý tenisový kurt, aby mi znova duša poskočila.

But I can't resist and it attracts me, what is waiting next. The path leads through a lime alley, and at the end there is a labyrinth from hornbeam hedge. In the center there is a small elevated terrace for the view from above and possibly for the navigation of the lost people. I'm going back and I turn to the narrow path to the top of the garden. I pass a playground and a hidden tennis court to make my soul jump again.

Slniečná záhrada *Sunken garden*

Moderná záhrada s trvalkami v teplých odtieňoch. V strede osemcípa fontána, od ktorej vybiehajú cestičky na všetky smery. Niektoré sú slepé a ukončené sochami v životnej veľkosti.

Modern garden with perennials in warm shades. There is an eight-tip fountain at the center, from which run out the paths in all directions. Some are blind and ended with sculptures in life-size.





Všade samé echinacey, heléniá, rudbekie, slnečnice, krásky, ľaliovky, krokosmie a trávy. No prosto neskutočná nádhera pre milovníka trvaliek. Záhrada je oddelená živým plotom, cez ktorý sa prechádza do ďalšej "miestnosti".

Echinaceas, helleniums, rudbeckias, sunflowers, coreopsis, daylilies, crocosmias and grasses everywhere. The incredible beauty for every perennial lover. The garden is separated by a hedge, through which a visitor passes into the next "room".

Modrá záhrada *Blue garden*

Skoro mi oči vypadli. Znova som bol v pozitívnom šoku a neskutočne vzrušený. Tak nádherne skomponované modro a bielo kvitnúce trvalky, kry a okrasné trávy. Presne ako z katalógu a časopisov. Niektoré rastliny som videl na živo po prvýkrát. Veľmi krásne sú ježibaby a agapanty. Kavyle obrovské, perovskia, ozdobnice či balónovníky vytvárali dokonalú harmóniu. Bol som bez slov.

My eyes were almost gone. Again, I was in a positive shock and incredibly excited. So beautifully composed blue and white blooming perennials, shrubs and ornamental grasses. Just like in catalogs and magazines. Some plants I saw alive for the first time. Echinops and agapants are very beautiful. Stipa gigantea, perovskia, miscanthus and platycodon created perfect harmony. I was speechless.



Ježibaba (*Echinops bannaticus*)



Dokonalá súhra trvaliek. Všetko pôsobilo ľahko a elegantne.

The perfect match of perennials. Everything was airy and elegant.



Agapant a železník (*Verbena bonariensis*)



Biele floxy, echinacey, pagaštan (vzadu) a vzpriamená moderná tráva smlz 'Karl Foerster'.

White flox, echinaceas, horse chestnut (at the back) and erect modern grass Calamagrostis 'Karl Foerster'.



Ježibaba a kavyľ obrovský

Echinops and Stipa gigantea

Partery Parters

Na konci modrej záhrady sa ocitnete na vrchole prudkého svahu, okolo ktorého sú umiestnené lavičky. Naskytá sa krásny pohľad na jazero a zelený trávnik. Zídem dolu kopcom a pokračujem ďalej smerom k parterovej záhrade. Je tu celkovo 20 záhonov, každý s iným ornamentom. Chodník ma vedie ponad ne na terasu, odkiaľ vidno celú záhradu ako na dlani.

At the end of the blue garden, you will find yourself on the top of a steep slope around which the benches are placed. There is a beautiful view of the lake and the green lawn. I walk down the hill and continue on to the parter garden. There are a total of 20 beds, each with different ornament. The path leads me above them to the terrace, from where the whole garden can be seen like on the palm.



Práve odtiaľto pochádza väčšina fotiek z pohľadníc, je to veľmi fotogenické miesto. Na terasu vedie východ z kaštieľa, ale aj rýchly prechod schodiskom na dolné nádvorie, odkiaľ sa vstupuje do kaštieľa.

That's where most of the photos come from, it's a very photogenic place. An exit from the manor house leads to the terrace, but also a quick passage through the staircase to the lower courtyard where the main entrance to the house is.

Chateau

Víta nás milá a šarmantná francúzka v zrelom veku. Pýta sa odkiaľ sme a v akom jazyku chceme brožúrku. Berieme si v češtine. Kaštieľ má dve poschodia a množstvo zariadených izieb. V každej je na stole či policičke kytica čerstvých kvetov. Nádhera.

A nice and charming French woman of mature age welcome us. She asks where are we from and in which language we want a brochure. We took one in Czech. The mansion has two floors and a number of furnished rooms. Everywhere there is a bouquet of fresh flowers on the table or shelf. Beautiful.



Nikde žiadne reťaze ani zákazy, všetko je možné ohmatať a vyskúšať. Povinnou jazdou je výstup na vežu, odkiaľ sa naskytá ešte lepší výhľad ako z terasy.

No chains or no bans, everything can be touched. Mandatory ride is the exit to the tower from which there is even better view than from the terrace.



V podkroví je expozícia histórie zahradníčenia a tvorby záhrady. Vznikla totiž až v 19-stom storočí.

In the attic there is an exposition of gardening and gardening history. It was established only in the 19th century.

Obchodík *The shop*

Z kaštieľa vedie východ na terasu, z ktorej vstúpime do ďalších dverí a sme späť na nádvorí. Vrátime sa do obchodíka so suvenírmi, kde je aj malinké záhradníctvo. Keby som mohol, tak si kúpim nejaký ružový ker alebo bylinku :)

A way out leads to the terrace, from which we enter another door and we are back to the courtyard below. We returned to the souvenir shop, where there is a small garden center. If I could, I'd bought some rose bush or a herb :)



Lúčim sa s hlbokým dojmom a ulahodenou dušou. Je to záhrada par excellence. Autobusom sme sa vrátili do centra Tour a keďže vlak išiel až o dve hodinky, vydali sme sa na pešiu zónu.

I said goodbye with a deep impression and a satisfied soul. It's a garden par excellence. We returned to the center of Tour by bus and because the train departure was in two hours, we went to the pedestrian zone.

Tours

Pred stanicou je fontána obkolesená alejou stálozelených magnólií veľkokvetých a lagerstrémií. Ďalej vedie platanová aleja až pred radnicu mesta. Na každom okne bohatá výsadba, pred budovou upravené záhony, fontána a kaviarničky. V celku milé a malé centrum.

In front of the station, there is a fountain surrounded by the alley of magnificent evergreen magnolias and of lagerstremias. Next, a london plane alley leads up to the town hall. On each window I see rich planting, in front of the building perfect beds, fountains and cafes. Overall nice and small center.



Fontána a lagerstrémie pred stanicou.

Fountain and standard lagerstremias in front of the railway station.



Mestská radnica.

Town hall.



Čas rýchlo ubehol a už sme sedeli vo vlaku. Bol to jeden z najkrajších zážitkov a určite sa tu zastavte, keď budete vo Francúzsku. Magnifique !

Time passed quickly and we were already on the train. It was one of the most beautiful experiences and definitely stop here when you are in France. Magnifique!